

РАБОТА С ТЕКСТОМ.

Лейтмотивом данной методической разработки могут послужить слова исследователя Кулибиной Н. «Текст, пройдя стадию превращения в урок языка, не утратил своей текстовой сущности – цельности, а приобрел новое качество – наполнился личностным смыслом для конкретного читателя».[1]

Каждый текст, изученный иностранным студентом эмоционально и грамотно, пропущенный через сознание, мировоззрение, опыт родного языка, становится частью пазла – единой картины нового языкового мира, который познает наш студент. Насколько эта картина будет полной (без белых пятен) зависит от совместной деятельности преподавателя и студента.

Предлагаем практическую разработку по работе с текстом, апробированную автором в группах 1-ого года обучения.

Данный тест дается студентам после знакомства с темой НСВ – СВ глагола. Чем привлекателен этот текст? Яркое функционирование несовершенного вида глаголов в настоящем времени, возможность трансформации несовершенного вида настоящего времени в совершенный вид прошедшего времени без ущерба для смысла текста. В тексте присутствуют глаголы, с высоким индексом использования в речи. Кроме того, текст богат глаголами на тему «сон»; данная лексическая тема, ввиду многочисленности языковых единиц, вызывает сложности в усвоении у иностранных студентов. Текст синтаксически лаконичен, и это можно считать достоинством для студентов начального этапа обучения.

ЧТО СО МНОЙ?

(по одноименному рассказу А. Фединца)

Я не знаю, что со мной. Но я чувствую, что что-то со мной не так. Утром я не могу проснуться. Принимаю таблетку кофеина. Не помогает. Принимаю вторую. Мне уже лучше, встаю. Иду на работу. Сажу. Чувствую странное возбуждение. Принимаю успокоительное. Не помогает. Принимаю ещё. Чувствую, что хочу спать. Пью чёрный кофе. Не помогает. Пью ещё. Чувствую себя лучше.

Обед. У меня нет аппетита. Принимаю капли. Помогает. Ем. Хочу есть ещё. Ем ещё. После обеда хочу спать. Пью кофе. Сначала одну чашку, потом вторую. Уже не хочу спать.

Вечером ужинаю, ложусь спать. Хочу немного почитать, но глаза закрываются. Принимаю кофеин – две таблетки. Чувствую себя лучше. Уже не хочу спать. Лежу, читаю. Час ночи – читаю.

Два часа ночи – читаю.

Три часа ночи – читаю.

Пора спать. Что делать? Принимаю снотворное. Сначала одну таблетку, потом вторую. Сплю.

А утром не могу проснуться. Что со мной? Может быть, я заболел?

Текст читается дома. Студенты выписывают новые существительные в форме единственного числа именительного падежа, а также видовые пары глаголов в форме инфинитива с вопросами управления.

Сразу оговоримся, что уместность использования тех или иных заданий определяется качеством знаний студентов, наличием у них тех или иных языковых проблем.

Подготовительную работу с текстом можно начать со следующих фонетических упражнений. Многие из данных фраз являются частотными, поэтому уже на этом этапе решаются коммуникативные задачи.

1. Слушайте, повторяйте.
 - а) помогать
лекарство помогает
это лекарство помогает мне
это лекарство не помогает мне
 - б) пить
пью кофе
пью чёрный кофе
после обеда пью чёрный кофе
 - в) ложиться
я ложусь спать
вечером ужинаю и ложусь спать

2. Слушайте, повторяйте; вопросы и ответы отработайте в парах.

Чувство, чувства, чувствительный
Чувствовать – почувствовать
Я чувствую, что ...
Я чувствую, что что-то со мной не так.
Я чувствую, что хочу спать.
Как ты себя чувствуешь?
Как вы себя чувствуете?
Как он себя чувствует?
Я чувствую себя отлично.
Он чувствует себя плохо.
Она чувствует себя лучше.

Поскольку основная лексическая тема текста «Здоровье», уместно будет вспомнить известную лексику на данную тему, а также расширить ее круг за счет новой. Студенты находят в тексте лексику на эту тему.

Таблетка (чего?) кофеина, возбуждение, успокоительное, аппетит, капли, снотворное.

После усвоения существительных, проводится детальная работа с формами глагола из текста. Анализ глаголов (а в тексте они, в основном, несовершенного вида) должен содержать осмысление контекстного значения вида – факт/ процесс/ повторяемость либо результативность/ одноразовость действия. Также не помешает воспроизвести парадигмы спряжения глаголов.

Чувствовать – почувствовать (что?)

Мочь – смочь

Принимать – принять (что?)

Вставать – встать

Идти – пойти (куда?)

Сидеть – посидеть

Помогать – помочь

Хотеть – захотеть (что делать?)

Пить – попить /выпить (что?)

Есть – поесть (что?)

Ужинать – поужинать

Читать – почитать (что?)

Закрываться – закрыться

Болезнь – заболеть

Лежать

Глаголы на тему «сон» потребуют углубленной семантизации, поскольку круг их широк, и их использование иностранцами затруднено недостаточным пониманием смысла и отсутствием аналогов в родном языке..

Спать, ложиться – лечь спать, просыпаться – проснуться, засыпать – заснуть (уснуть), просыпаться – проспать, сон, видеть/ смотреть сон.

Таким образом начался **предтекстовый** этап работы. На этом этапе можно дать следующие задания.

Выделите предложение, не соответствующее теме текста.

1. Мне не помогает лекарство.
2. У меня нет аппетита.
3. Я часто опаздываю на работу.
4. Утром я не могу проснуться.

Выразите мысль по-другому.

1. У меня нет аппетита
2. Глаза закрываются.
3. Я принимаю таблетку.

Составьте предложения из слов.

1. Потому что, принимать, возбуждение, чувствовать, я, успокоительное.
2. Глаза, но, почитать, закрываться, хотеть, я, немного.
3. Мочь, я, утром, проснуться, не.

Текстовый этап работы может содержать следующие задания.

Расположите предложения в соответствии с логикой изложения.

1. Утром я принимаю таблетку кофеина, потому что не могу проснуться.
2. Вечером ужинаю, ложусь спать.
3. Утром не могу проснуться, потому что ночью принял снотворное.
4. Я не знаю, что со мной.
5. Хочу почитать, но глаза закрываются.
6. На работе я чувствую странное возбуждение.
7. Долго читаю, потому что принял кофеин.
8. Я не хочу спать, потому что выпил чёрный кофе.
9. После обеда хочу спать.

Желательно, чтобы один из студентов написал предложения в нужной последовательности на доске. Далее, студентам надо *трансформировать полученные предложения из формы 1-го лица наст. вр. в форму 3-го лица наст. времени; составить вопросы к данным предложениям.* Следующим этапом может быть чтение основного текста. На этом этапе уместен целый ряд заданий, например, таких:

- расставьте ударения в словах;

- прослушайте часть текста или предложения, воспроизведите оставшуюся часть;

- прослушайте предложение и составьте следующее собственное в соответствии с логикой текста;

Часто деление на текстовый и послетекстовый этапы работы носит условный характер. Последовательность выполнения заданий часто диктуется ситуацией на данном конкретном уроке. Важно, чтобы все было уместно, дозировано и с осознанием конечной цели.

Послетекстовый этап содержит в себе следующие упражнения:

Составьте вопросы к тексту. Ответьте на них.

«Снежный ком»: составьте коллективный рассказ, при этом повторите предшествующие фразы и добавьте свою.

Перескажите текст от имени персонажа, трансформировав несовершенный вид глагола в совершенный вид прошедшего времени; разыграйте действия персонажа с помощью пантомимы. При выполнении задания студенты могут опираться на список глаголов, сделанный ими ранее. Важно сделать акцент, что полученная форма имеет значение однократности или результативности действия. *Перескажите текст от имени жены или мамы персонажа.* Последнее задание можно выполнить в письменной форме и с

трансформацией форм глаголов НСВ настоящего времени в форму СВ прошедшего времени.

Таким образом, в ходе целенаправленного обучения, с учетом языковых и речевых потребностей студентов будет достигнут желаемый результат: студенты овладеют языковыми средствами и речевыми навыками, навыками самостоятельной работы, активизируют свои творческие способности.

Литература.

1. www.gramota.ru/biblio/magazines/mrs/28_305